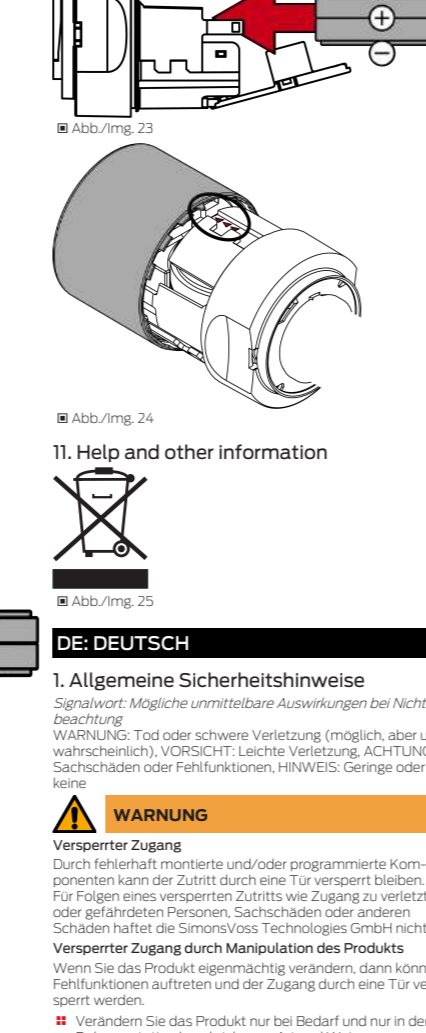
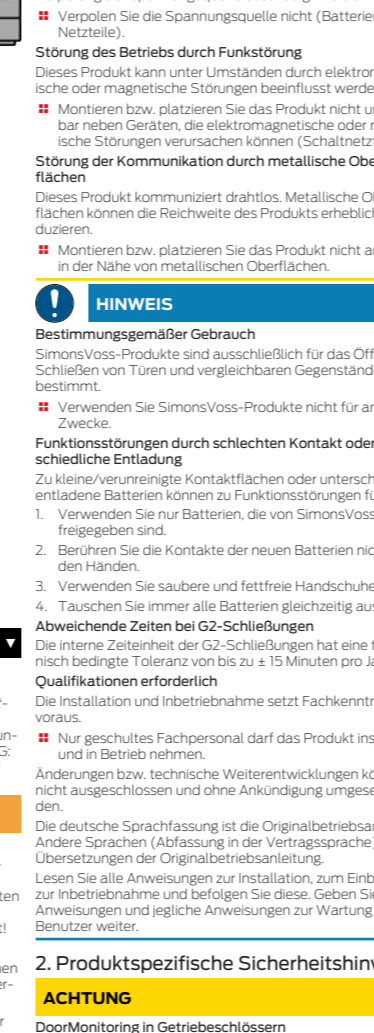


7.1 Battery replacement (active cylinder)



7.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)



11. Help and other information

11.1 Allgemeine Sicherheits Hinweise
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen

6. Montage HZ DK

6.1 Allgemeine Sicherheits Hinweise
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen

11. Hilfe und weitere Informationen

11.1 Allgemeine Sicherheits Hinweise
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen

8. Feedback signals

Table with 2 columns: Signal description and corresponding battery status. Includes rows for 'long', 'short', 'pause', and 'no signal'.

9. Technical data

Table with 2 columns: Parameter and Value. Includes battery type (2x CR2450 3V lithium), manufacturer (Murata, Panasonic, Varta), and protection rating (IP54).

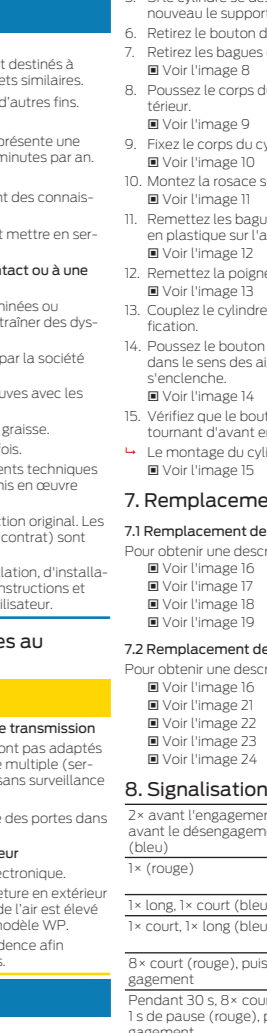
10. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK Z4, ..., Z4-MH\*) comply with the following guidelines...

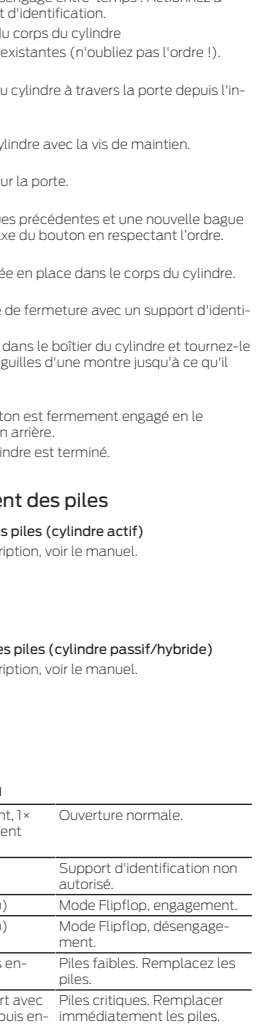
11. Help and other information

11.1 Allgemeine Sicherheits Hinweise
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen

7.1 Battery replacement (active cylinder)



7.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)



11. Help and other information

11.1 Allgemeine Sicherheits Hinweise
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine Auswirkungen

8. Feedback signals

Table with 2 columns: Signal description and corresponding battery status. Includes rows for 'long', 'short', 'pause', and 'no signal'.

9. Technical data

Table with 2 columns: Parameter and Value. Includes battery type (2x CR2450 3V lithium), manufacturer (Murata, Panasonic, Varta), and protection rating (IP54).

10. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK Z4, ..., Z4-MH\*) comply with the following guidelines...



Documentation/documents

*https://www.simons-voss.com/it/documents.html*

*https://www.smartinfo.com/it/home/infocenter/documentations*

Déclarations de conformité

*https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*

Informations sur l'émalination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4 - MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, SI.Z4 \*M\*, SI.Z4 \*MH\*, Z4 \* Z4 \*MH\*, Z4 \*MP\*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécifiques conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

► Voir l'image 25

E-Mail

*support-simonsvoss@allelion.com*

*si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Untertöhring, Allemagne

## NL: NEDERLANDS

### 1. Algemene veiligheidsinstructies

*Signaalwaard: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving*

**WAARSCHUWING:** Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar on-waarschijnlijk), VORZIICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Materie-lijke schade of storing, **OPMERKING:** Laag of nes

**Geblokkeerde toegang**

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd worden. Voer de gevolgen van een geblokkeerde toegang tot ge-wonden of personen in gevaar, materieel of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

**Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product**

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**Batterijen niet inliken. Verbrandingsgevaar door separeerbare stoffen**

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot de dood veroorzaken.

Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

## VOORZICHTIG

**Brandgevaar door batterijen**

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.

2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).

2. Zorg dat u gearbd bent voor werkzaamheden waarbij u niet met de elektronica in contact komt. Gebruik hier-voor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Droopstaven, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

**Beschadiging door vloeistoffen**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

**Beschadiging door bitende reinigingsmiddelen**

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

1. Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

**Beschadiging door mechanische impact**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.

2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

**Beschadiging door verwisseling van de polariteit**

Dit product bevat elektronische componenten die door ver-wisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

1. Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batter-ijen of netladers).

**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

1. Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storing-ken kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

*https://www.simons-voss.com/fr/documents.html*

*https://www.smartinfo.com/it/home/infocenter/docu-mentations*

Déclarations de conformité

*https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*

Informations sur l'émalination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4 - MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, SI.Z4 \*M\*, SI.Z4 \*MH\*, Z4 \* Z4 \*MH\*, Z4 \*MP\*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécifiques conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

► Voir l'image 25

E-Mail

*support-simonsvoss@allelion.com*

*si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Untertöhring, Allemagne

## EN: ENGLISH

*Signal warning: Possible immediate effects of non conformity*

**WAARSCHUWING:** Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar on-waarschijnlijk), VORZIICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Mate-riële schade of storing, **OPMERKING:** Laag of nes

**Geblokkeerde toegang**

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde com-ponenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd worden. Voer de gevolgen van een geblokkeerde toegang tot ge-wonden of personen in gevaar, materieel of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

**Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product**

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**Batterijen niet inliken. Verbrandingsgevaar door separeerbare stoffen**

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot de dood veroorzaken.

Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijsoort (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

## 3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de ge-markeerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

► Zie afbeelding 1

**DK** Demonteerbare knop

**MR** Demonteerbare knop, extra met ver-grendelpunten tijdens het draaien

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunst-stof kapje.

## 4. Leveromvang

► Halve cilinder (DK/MR: knop afneembaar)

► Stiftschroef (vervalt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)

2 Kunststof ringen (alleen voor DK/MR – na te bestellen als Z4-SCHIEBEN)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook magneetplaatje).

## 5. Montage HC

► PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIJVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)

1. Steek de halve cilinder in het slot.

► Zie afbeelding 2

2. Schroef de halve cilinder vast met de stiftschroef.

► Zie afbeelding 3

3. Voer de cilinder in het slot uit.

► Montage van de cilinder afgezonderd.

## 6. Montage HC DK

Voor speciale rozetafbeeldingen kan de knop van de DK- en MR-cilinders worden verwijderd.

► Kleine Schroevendraaier

► PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIJVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)

1. Verbreek de kunststof ring tussen het cilinderlichaam en de knop met de schroevendraaier.

► Zie afbeelding 5

2. Koppel de cilinder in met een bevoegd identifi-catiemedium

► Zie afbeelding 6

3. Druk de knop tot de aanslag in het cilinderlichaam.

4. Houd de knop ingedrukt en draai hem tot de aanslag link-som (evt. meermalen vasthouden).

► Zie afbeelding 7

► Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a sur-ferfici metallici.

► Voer het apparaat (MK.Z4 - MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, SI.Z4 \*M\*, SI.Z4 \*MH\*, Z4 \* Z4 \*MH\*, Z4 \*MP\*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.

► Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

► Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gesche-iden afvoer van batterijen.

► Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

► Recyclez het materiaal van de stiftschroef.

► Zie afbeelding 10

10. Monteer de rozet op de deur.

► Zie afbeelding 11

11. Breng de touw te toe aanzeiger in een nieuwe knop-rosset ring in dezelfde volgorde weer aan op de knopas.

► Zie afbeelding 12

12. Plaats de knop terug in het cilinderlichaam.

13. Koppel de cilinder in met een identificatiemedium.

14. Druk de knop in het cilinderhuis en draai hem rechtsum tot de aanslag totaht hi vastklikt.

► Zie afbeelding 14

15. Controleer of de knop goed vastzit door hem heen en weer te draaien.

► Montage van de cilinder afgezonderd.

► Zie afbeelding 15

**7. Batterijvervangng**

**7.1 Batterijvervangng (actieve cilinder)**

Zie het manual voor de beschrijving.

► Zie afbeelding 17

► Zie afbeelding 18

► Zie afbeelding 19

**7.2 Batterijvervangng (passieve/hybride cilinder)**

Zie het manual voor de beschrijving.

► Zie afbeelding 16

► Zie afbeelding 21

► Zie afbeelding 23

► Zie afbeelding 24

**8. Signalering**

2+ voor het knoppelen, 1+ voor het knoppelen (blauw)

1× (rood) Identificatiemedium niet be-voegd

1× lang, 1× kort (blauw) Filiprof-modus, inkoopelen.

1× kort, 1× lang (blauw) Filiprof-modus, uitkoppelen.

8× kort (rood), daarna inkoopelen Batterijen zwak. Batterijen ver-vangen.

Gebruide 30 s telkens 8× kort met 1 s pauze (rood), daarna inkoopelen Batterijen bijna leeg. Batter-ijen meteen vervangen.

6× lang, pauze, kort (rood), daarna inkoopelen Batterijen leeg (Freeze-modus, zie manual).

8× voor het uitkoppelen Transponderbatterij zwak.

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven opti-sche signalen weer)

SmartInteg: Batterij-alarmeren alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

## 9. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2× CR2450, 3 V lithium

Batterijmerk Murata, Panasonic, Varta

Bedrijfstemperatuur -25°C tot +65°C

Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C

Beschermingsklasse IP54 (geïmteerde toest-and) uitvoering: WP: IP66

Radio-emissies

24,50 MHz - 25,06 MHz <20 dBµA/m (10 m afstand)

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4 - MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, Z4 \* Z4 \*MH\*, Z4 \*MP\*

13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m af-stand)

Alleen voor artikelnummers: SI.Z4 \*M\*, SI.Z4 \*MH\*, Z4 \*MH\*, Z4 \*MP\*

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, SI.Z4 \*M\*

**10. Verklaring van overeenstemming**

Het basini SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4 - MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, SI.Z4 \*M\*, SI.Z4 \*MH\*, Z4 \* Z4 \*MH\*, Z4 \*MP\*) voldoen aan de volgen-de richtlijnen:

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Radioappara-tuur

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-

► 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Apparechturen

► 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 3032 -RoHS-